TRADUCTION DE LA NOTICE ORIGINALE (ISTRUZIONI ORIGINALI)

Sommaire

1. Pour la sécurité 1
2. Explication des symboles figurant sur la machine 6
3. Montage du guide-chaîne et de la chaîne 7
4. Carburant et huile de chaîne 8
5. Moteur 10
6. Travail à la tronçonneuse 13
7. Entretien 15
8. Entretien de la chaîne et du guide-chaîne 17
9. Guide de dépannage 18
10. Accessorires 18

⚠ AVERTISSEMENT!

Cette tronçonneuse a été conçue pour l'entretien des arbres; son utillisation est réservée à des opérateurs qualifiés.

Cher Client,

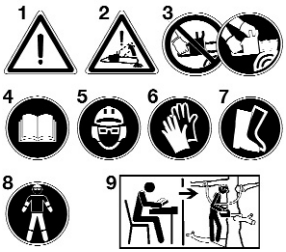
Nous désirons avant tout vous remercier de la préférence que vous avez accordée à nos produits et nous espérons que l'utilisation de cette machine vous réservera de grandes satisfactions et répondra pleinement à votre attente. Ce manuel a été rédigé pour vous permettre de bien connaître votre machine et de l'utiliser dans les meilleures conditions de sécurité et d'efficacité; n'oubliez pas qu'il est partie intégrante de la machine, gardez-le à portée de la main pour pouvoir le consulter à tout moment et remettez-le avec la machine si vous deviez la céder ou la prêter à d'autres personnes.

Votre nouvelle machine a été projetée et construite conformément aux normes en vigueur, elle résulte sûre et fiable si elle est utilisée dans le plein respect des indications contenues dans ce manuel (utilisation prévue); toute autre utilisation ou le non-respect des normes de sécurité pour l'emploi, l'entretien et la réparation indiquées sont considérés comme une "utilisation impropre" et entraîne la perte de la garantie et le déclin de toute responsabilité du Constructeur, en reversant sur l'utilisateur les frais dérivant de dommages ou lésions personnelles ou à autrui.

Si vous deviez trouver de légères différences entre la description donnée et la machine en votre possession, tenez compte du fait que, dans le cadre de l'amélioration continuelle du produit, les informations contenues dans ce manuel sont sujettes à des modifications sans préavis ou obligation de mise à jour, sans remettre en cause toutefois les caractéristiques essentielles aux fins de la sécurité et du fonctionnement. En cas de doute, contactez votre revendeur. Bon travail!

1. Pour la sécurité

EXPLICATION DES SYMBOLES ET REGLES DE SECURITE



1. Lisez, cherchez à comprendre et suivez toutes les instructions.
2. Avertissement! Phénomène de rebond dangereux.
3. Utiliser la tronçonneuse en se servant des deux mains.
4. Lire le manuel avant d'utiliser cette machine.
5. Porter casque, lunettes de protection et protège-oreilles.
6. Porter des gants de travail résistants.
7. Porter des bottes ou des chaussures de sécurité dotées de semelles anti-glisse et de crans d'acier
8. Utiliser les protections conformes pour les jambes et les bras.
9. Cette scie ne doit être utilisée que par des bûcherons habituées à la coupe des arbres.

AVERTISSEMENT!!!
DANGER D'ATTEINTE A L'OUIE

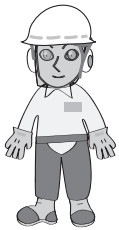
L'OPERATEUR UTILISANT NORMALEMENT CETTE MACHINE PEUT S'EXPOSER QUOTIDIENNEMENT A UN BRUIT EGAL OU DEPASSANT
85 dB(A)

Valeurs maximales de bruit et de vibrations PR 270 - 280

Niveau de pression acoustique à l'oreille de l'opérateur (ISO 22868)	db(A)	108
- Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 27574)	db(A)	1,3
Niveau de puissance acoustique mesuré (ISO 22868)	db(A)	108
- Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 27574)	db(A)	1,6
Niveau de vibrations (ISO 22867)	m/s^2	10,8
- Incertitude de la mesure (2006/42/CE - EN 12096)	m/s^2	1,1

1. Pour la sécurité

1. Ne jamais utiliser une tronçonneuse lorsqu'on est fatigué, malade, énervé, sous l'influence de médicaments entraînant vertige ou somnolence, ou encore sous l'influence de l'alcool ou de drogues.



2. Porter des chaussures de sécurité, des vêtements moulants, des lunettes de protection, un casque de sécurité et un casque anti-bruit. Utiliser les gants anti-vibrations.

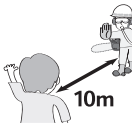
3. Maintenir la chaîne de scie bien tendue et la scie, y compris le système AV, bien entretenue. Une chaîne lâche augmente le temps de coupe ainsi que les vibrations dans les mains lorsque la chaîne est appuyée contre le bois. Le niveau de vibration augmente également sur les scies dont les pièces sont desserrées, ou dont les tampons AV sont endommagés ou usés.

4. Toutes les précautions indiquées cidessus ne constituent pas une garantie de protection contre la maladie des mains blanches ou le syndrome du canal carpien. Les personnes qui utilisent régulièrement lascie devront surveiller attentivement l'état de leurs mains et de leurs doigts.
Dès que l'un de ces symptômes apparaît, veuillez consulter votre médecin.

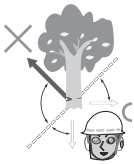
5. Observer les précautions d'usage avec le carburant. Essuyer immédiatement l'essence répandue et éloigner le bidon d'essence d'au moins 3 mètres avant de mettre le moteur de la tronçonneuse en marche.

6. Ne tolérer aucun flamme ou source d'étincelles à proximité de l'endroit où est entreposée l'essence et pendant la préparation du mélange ou le remplissage du réservoir. (S'abstenir de fumer, de faire du feu ou d'utiliser un outil produisant des étincelles.)

7. Ne jamais fumer en manipulant l'essence ou en utilisant la tronçonneuse.



8. Ne pas mettre la tronçonneuse en marche à proximité d'autres personnes. Ne pas tolérer la présence d'enfants ou d'animaux sur le lieu de travail. Faire éloigner toute personne ou animal d'au moins 10 mètres avant de mettre en marche et d'utiliser la tronçonneuse.



9. Avant de commencer à tronçonner, dégager le lieu de travail, prévoir une voie de retraite pour le moment où l'arbre va choir et bien se caler les pieds pour assurer sa posture.

10. Lorsque le moteur est en marche, tenir fermement la tronçonneuse à deux mains. Saisir la poignée et le guidon à pleine main.

11. Ne jamais approcher la main ou toute autre partie du corps de la chaîne lorsque le moteur est en marche.

12. Avant de mettre le moteur en marche, vérifier que rien ne touche la chaîne.

13. Lorsqu'on se déplace avec la tronçonneuse, le moteur doit être arrêté. Porter la tronçonneuse par le guidon avec la chaîne vers l'arrière. Veiller à ne pas se brûler contre le pot d'échappement.

14. Avant de se servir de la tronçonneuse, contrôler l'état de la chaîne (usure, tension, etc.). Ne jamais utiliser une tronçonneuse endommagée, mal réglée, mal remontée ou dépourvue de ses carters. Vérifier que la chaîne s'immobilise lorsque qu'on relâche la gâchette d'accélérateur.

15. Toute intervention d'entretien non décrite dans le présent mode d'emploi doit être confiée à un personnel d'entretien qualifié.

(En particulier, toute tentative de démontage du volant ou de l'embrayage sans disposer des outils appropriés risque de fissurer le volant qui pourrait ensuite se désintégrer en marche).

16. Toujours arrêter le moteur avant de poser la tronçonneuse.

17. Observer la plus grande prudence en coupant les broussailles. Une liane ou un arbrisseau se prenant dans la chaîne risquent de faire perdre l'équilibre ou de cingler le visage.

18. Lorsqu'on coupe une branche en flexion, prendre garde à la détente au moment où les fibres porteuses sont sectionnées.

19. Ne coupez jamais si le temps est mauvais, si la visibilité est insuffisante ou si la température est trop basse ou trop élevée. Assurez-vous qu'il n'y a pas de branches sèches qui puissent tomber pendant la coupe.

20. Maintenir la poignée et le guidon toujours propres et secs; essuyer immédiatement toute trace d'huile, de graisse ou de carburant.

21. La tronçonneuse ne doit être utilisée qu'en plein air ou dans un local bien ventilé. Ne jamais mettre en marche ou laisser tourner le moteur dans un local fermé.
Les gaz d'échappement sont dangereux car ils contiennent du monoxyde de carbone.

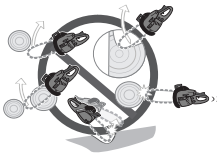
22. Sans entraînement spécial, s'abstenir d'utiliser la tronçonneuse juché sur un arbre.

23. Prendre garde au rebond, particulièrement dangereux car la tronçonneuse risque d'échapper des mains. On appelle rebond le brusque saut de la tronçonneuse lorsque la chaîne à l'extrémité du guide-chaîne bute contre quelque chose.

24. Pour transporter la tronçonneuse, recouvrir la chaîne de son fourreau.

1.1 PRECAUTIONS A OBSERVER POUR EVITER LE REBOND DE LA TRONÇONNEUSE

⚠ AVERTISSEMENT! Le phénomène de rebond de la tronçonneuse se produit lorsque l'extrémité du guide-chaîne heurte quelque chose ou lorsque la coupe se resserre et coince la chaîne. Si le guide-chaîne bute contre un objet, il arrive que la tronçonneuse saute en l'air et se retourne contre l'opérateur. Si la chaîne coince dans la coupe se resserrant vers le haut, la tronçonneuse est brusquement refoulée en arrière vers l'opérateur. Dans les deux cas, la perte de contrôle de l'outil peut résulter en un très grave accident corporel.



• Les dispositifs de sécurité dont est équipée la tronçonneuse ne dispensent pas d'observer la plus grande prudence. Pour éviter tout accident ou blessure, observer scrupuleusement les consignes de sécurité ci-après lors de l'emploi de la tronçonneuse.

1. Une bonne compréhension du phénomène de rebond de la tronçonneuse permet de prévoir les situations où il risque de se produire et d'éviter d'être pris par surprise.
Cet effet de surprise peut favoriser les accidents.

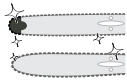
2. Tenir fermement la tronçonneuse à deux mains, main droite sur la poignée arrière et main gauche sur le guidon avant avec le pouce à l'opposé des autres doigts pour affermir la prise lorsque le moteur est en marche. Une bonne prise aide à maîtriser la tronçonneuse en cas de rebond.

3. Avant de commencer à couper, vérifier que la zone à couper est dégagée, Eliminer au préalable toute branche ou tout obstacle sur lequel la chaîne risquerait de buter.

4. Faire tourner le moteur à vitesse élevée pendant la coupe.

5. Ne pas travailler en tenant la tronçonneuse à bout de bras ou plus haut que les épaules.

6. Observer les recommandations du fabricant en matière d'entretien ou d'affûtage de la chaîne.



7. Comme rechange, n'utiliser que des chaînes et guide-chaînes d'origine ou recommandés par le fabricant.

1.2 TRAVAIL AVEC LES SCIES À CHAINE POUR L'ÉLAGAGE DES ARBRES À L'AIDE D'UN FILIN ET D'UN HARNAIS

La présente annexe décrit les pratiques de travail afin de réduire le risque de blessure avec des scies à chaîne pour l'élagage des arbres lors d'un travail en hauteur à l'aide d'un filin et d'un harnais.

Bien qu'elle puisse servir de descriptif de base pour les guides et les manuels d'entraînement, il convient de ne pas la considérer comme un substitut à un entraînement formel. Les lignes directrices données dans la présente annexe ne sont que des exemples de bonne pratique. Il convient de respecter toujours les lois et les réglementations nationales.

Exigences générales travaillant en hauteur

Il convient que les opérateurs de scies à chaîne pour l'élagage des arbres travaillant en hauteur à l'aide d'un filin et d'un harnais ne travaillent jamais seuls. Il convient qu'un travailleur au sol ayant reçu un entraînement sur les procédures d'urgence appropriées les assiste.

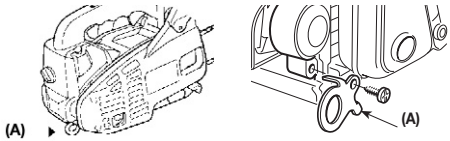
Il convient que les opérateurs de scies à chaîne pour l'élagage des arbres aient reçu pour ce travail un entraînement général de techniques d'escalade et de positions de travail, et qu'ils soient convenablement équipés avec des harnais, des filins, des estropes, des mousquetons et autre équipement leur permettant de se maintenir eux-mêmes et de maintenir la scie en adoptant des positions de travail sûres.

Préparation avant d'utiliser la scie dans l'arbre

Il convient que l'opérateur au sol vérifie, alimente en carburant, démarre et préchauffe la scie à chaîne, puis qu'il l'arrête avant de la transmettre à l'opérateur dans l'arbre.

Il convient de fixer la scie à chaîne avec une estrope adaptée permettant de l'attacher au harnais de l'opérateur.

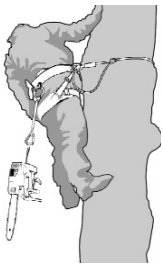
a) fixer l'estrope autour du point d'attache à l'arrière de la scie (A);



b) fournir des mousquetons convenables permettant une attache indirecte (c'est-à-dire via l'estrope) et directe (c'està-dire via le point d'attache de la scie) de la scie au harnais de l'opérateur;
c) s'assurer que la scie est attachée de manière sûre lorsqu'elle est transmise à l'opérateur;
d) s'assurer que la scie est fixée au harnais avant de la déconnecter du moyen d'ascension.

La possibilité de fixer directement la scie au harnais réduit le risque d'endommager l'équipement lors des mouvements autour de l'arbre.

Toujours couper l'alimentation de la scie lorsqu'elle est directement fixée au harnais.
Il convient de n'attacher la scie qu'aux points d'attache recommandés sur le harnais.



Ceux-ci peuvent se siture au point médian (avant ou arrière) ou sur les côtés.

Lorsque ceci est possible, attacher la scie au point médian arrière central pour l'empêcher d'interférer avec les filins d'escalade et de supporter son poids au centre, vers le bas de la colonne vertébrale de l'opérateur.

Los du déplacement de la scie d'un point d'attache à un autre, il convient que les opérateurs s'assurent qu'elle est fixée dans la nouvelle position avant de la lâcher du précédent point d'attache.

Utilisation de la scie à chaîne dans l'arbre

Une analyes des accidents avec ces scies durant les travaux d'élagage des arbres montre que la principale cause est une utilisation non convenable de la scie à une main.
Dans une large majorité d'accidents, les opérateurs ne cherchent pas à adopter une position de travail sûre qui leur permet de tenir la scie à deux mains.

Ceci aboutit à un risque accru de blessure dû à:

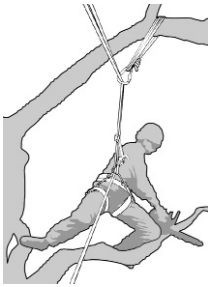
- l'absence d'une préhension ferme de la scie en cas de rebound,
- un manque de contrôle de la scie, celle-ci étant plus amenée à entrer en contact avec les filins d'escalade et avec le corps de l'opérateur (particulièrement la main et le bras gauches), et
- une perte de contrôle due à une position de travail non sûre, entraînant un contact avec la scie (mouvement non attendu pendant le fonctionnement de la scie).

Mise en position sûre pour une utilisation à deux mains

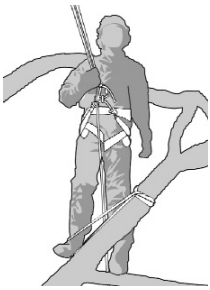
Pour permettre aux opérateurs de tenir la scie avec les deux mains, il convient, comme règle générale, qu'ils visent une position de travail sûre lorsqu'ils font fonctionner la scie:

- au niveau de la hanche, lorsqu'ils coupent des sections horizontales, et
- au niveau de plexus solaire, lorsqu'ils coupent des sections verticales.

Lorsque les opérateurs travaillent près de troncs verticaux avec de faibles forces latérales sur leur position de travail, assurer de bons appuis peut suffire pour maintenir une position de travail sûre.



Cependant, comme les opérateurs s'éloignent du tronc, ils auront besoin de faire des pas pour supprimer ou neutraliser les forces latérales en augmentation, par exemple en redirigeant le filin principal via un point d'ancrage supplémentaire ou en utilisant une estrope ajustable directment du harnais à un point d'ancrage supplémentaire.



L'obtention d'un bon appui à la position de travail peut être favorisée par l'utilisation d'un étrier au pied créé par une élingue sans fin.

Démarrage de la scie dans l'arbre

Lors du démarrage de la scie dans l'arbre, il convient que l'opérateur:

a) applique le frein de chaîne avant de démarrer, et
b) maintienne la scie soit sur le côté gauche, soit sur le côté droit du corps avant le démarrage, à savoir:
1) sur le côté gauche, maintenir la scie avec la main gauche posée sur la poignée avant en maintenant la scie à distance du corps pendant que l'on tire la corde de démarrage avec la main droite, ou
2) sur le côté droit, maintenir la scie la main droite posée sur l'une des deux poignées en maintenant la scie à distance du corps pendant que l'on tire la corde de démarrage avec la main gauche.

Il convient que le frein de chaîne soit toujours enclenché avant d'abaisser à son estrope une scie en fonctionnement. Il convient que les opérateurs vérifient toujours que la scie a suffisamment de carburant avant d'entreprendre des coupes critiques.

Utilisation de la scie à chaîne à une main

Il convient que les opérateurs n'utilisent pas les scies à chaîne pour l'élagage des arbres à une seule main lorsqu'ils sont situés dans une position de travail instable, et qu'ils préfèrent les scies à main lors de la coupe de bois de petit diamètre aux bouts des branches.
Il convient de n'utiliser les scies à chaîne pour l'élagage des arbres avec une seule main que lorsque:

- les opérateurs ne peuvent pas maintenir une position de travail leur permettant une utilisation à deux mains, et
- ils ont besoin de maintenir leur position de travail à l'aide une main, et
- la scie est utilisée en pleine extension, perpendiculairement au corps de l'opérateurs et écarté de celui-ci.

Il convient que les opérateurs:

- ne coupent jamais avec la zone de rebond au bout du guidechaîne de la scie à chaîne,
- ne "tiennent et coupent" jamais des sections, ou
- ne tentent jamais d'attraper des sections lorsqu'elles tombent.

Libération d'une scie coincée

Si la scie devait être coincée durant la coupe, il convient que les opérateurs:

- arrêtent la scie et l'attachent de façon sûre au pied de coupe de l'arbre (c'est-à-dire du côté tronc) ou à une corde séparée de l'outil;
- tirent la scie de l'amas pendant que la branche est soulevée, si nécessaire;
- si nécessaire, utilisent une scie à main ou une deuxième scie à chaîne pour libérer la scie coincée en coupant un minimum de 30 cm autour de la scie coincée.

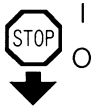
Qu'une scie à main ou une scie à chaîne soit utilisée pour libérer une scie coincée, il convient que les morceaux libérés soient toujours dirigés vers l'extérieur (vers les extrémités de la branche), de façon à empêcher que la scie soit embarquée avec la section et que la situation se complique d'avantage.

2. Explication des symboles figurant sur la machine

⚠ AVERTISSEMENT! Pour une utilisation et un entretien sûrs, les symboles sont gravés en relief sur la machine.
Selon ces indications, faire attention de ne pas commettre d'erreur.

Orifice de remplissage de "MELANGE DEUX TEMPS"
Emplacement: Près du bouchon de carburant

Orifice de remplissage d'huile de chaîne
Emplacement: Près du bouchon d'huile



Régler le commutateur sur la position "O", et le moteur s'arrête immédiatement.
Emplacement: Partie avant au-dessus de la poignée arrière

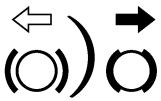
Au démarrage du moteur, si on tire le bouton du starter (à droite à l'arrière du levier arrière) dans le sens de la flèche, le mode de démarrage peut être réglé comme suit:
- Premier cran – mode démarrage à chaud.
- Second cran – mode démarrage à froid.

Emplacement: Partie supérieure droite du cache de filtre à air

H — La vis sous la marque "H" est la vis de réglage Grande vitesse.

L — La vis sous la marque "L" est la vis de réglage Petite vitesse.

T — La vis à gauche de la marque "T" est la vis de réglage Vitesse neutre.
Emplacement: Côté gauche de la poignée arrière



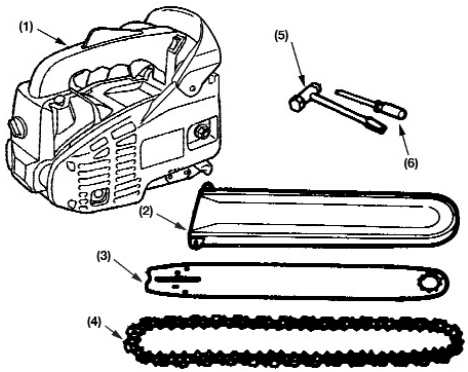
Indique le sens dans lequel le frein de chaîne est lâché (flèche blanche) et engagé (flèche noire).
Emplacement: Partie avant du cache de chaîne

Si on fait tourner la tige à l'aide d'un tournevis, suivre la flèche jusque la position "MAX" pour faire arriver plus d'huile sur la chaîne, et faire tourner la tige vers la position "MIN" pour qu'il en arrive moins.
Emplacement: Partie inférieure de l'ensemble moteur

3. Montage du guide-chaîne et de la chaîne

⚠ AVERTISSEMENT! Le désemballage et l'achèvement du montage doivent être effectués sur une surface plane et solide, avec suffisamment d'espace pour la manutention de la machine et des emballages, toujours en utilisant les outils appropriés.
Il faut éliminer les emballages conformément aux dispositions locales en vigueur.

Contenu de l'emballage de la tronçonneuse.

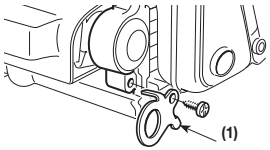


(1) Groupe moteur
(2) Protège-chaîne
(3) Guide-chaîne
(4) Chaîne
(5) Clé pour obturateurs
(6) Tournevis de réglage du carburateur

Déballer et mettre en place le guide-chaîne et la chaîne sur le groupe moteur en procédant comme suite:

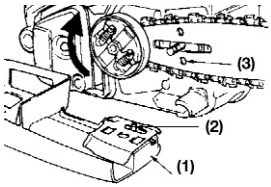
⚠ AVERTISSEMENT! Travailler avec des gants épais pour ne pas risquer de se blesser sur les dents de la chaîne.

1. Tirez la protection en direction de la poignée avant pour vérifier que le frein de chaîne n'est pas enclenché.
2. Desserrer les écrous et déposer le carter de chaîne.
3. Fixer le support à l'arrière de l'ensemble moteur avec une vis.



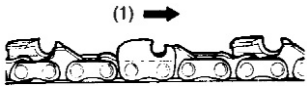
(1) Support

4. Installer le guide et monter la chaîne sur le pignon et sur le guide dans le sens indiqué sur le dessin.



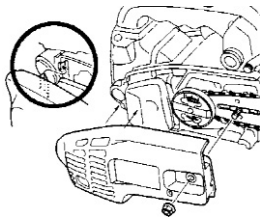
(1) Couvercle de chaînette
(2) Ecrou de mise sous tension de chaînette
(3) Trou

REMARQUE Respecter le sens de montage de la chaîne.



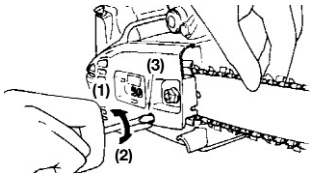
1) Sens de rotation

5. Ajuster l'écrou de mise sous tension de la chaîne dans le trou inférieur du guide, puis installer le carter de la chaînette et fixer l'écrou de montage selon la force de ses propres doigts.



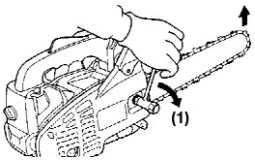
⚠ AVERTISSEMENT!
Veiller à ce que le crochet soit ajusté à fond à l'extémité arrière du couvercle lorsque l'on installe le couvercle de la chaîne.

6. Tout en soulevant le guide-chaîne par le bout, tourner la vis du tendeur pour donner à la chaîne la tension correcte. A la partie inférieure du guide-chaîne, les patins des maillons de chaîne doivent juste toucher la glissière.



(1) Desserrer
(2) Serrer
(3) Vis du tendeur

7. Toujours en tenant le guide-chaîne soulevé, bloquer les écrous du carter (12 ~ 15 Nm). Tourner la chaîne à la main pour vérifier qu'elle tourne sans résistance excessive et qu'elle est convenablement tendue. Si nécessaire, redesserrer les écrous du carter de chaîne et refaire le réglage de tension.



(1) Serrer

8. Serrer la vis du tendeur.

REMARQUE Lorsqu'elle est neuve, la chaîne a tendance à s'allonger. Contrôler et régler fréquemment la tension de la chaîne. Si la chaîne est trop peu tendue, elle risque de sauter et s'use rapidement, ainsi que le guide-chaîne.

4. Carburant et huile de chaîne

• CARBURANT

⚠ AVERTISSEMENT! L'essence est un produit hautement inflammable. S'abstenir de fumer et ne tolérer aucun flamme ou source d'étincelles à proximité de l'endroit où est entreposée l'essence. Arrêter le moteur puis le laisser refroidir un peu avant de remplir le réservoir.

Remplir le réservoir à l'extérieur sur une surface nue et éloigner le bidon d'essence d'au moins 3 mètres avant de mettre le moteur de la tronçonneuse en marche.

- Les moteurs sont lubrifiés à l'aide d'une huile spécialement conçue pour les moteurs 2 temps à refroidissement par air. Utilisez une huile antioxydante de haute qualité spécialement destinée aux moteurs 2 temps à refroidissement par air (HUILE DE TYPE JASO FC ou DE TYPE ISO EGC).
- Ne jamais utiliser des huiles mélangées BIA ou TCW (pour les moteurs 2 temps à refroidissement par eau).

• RAPPORT DE MELANGE RECOMMANDE ESSENCE 50: HUILE 1

- La composition des gaz d'échappement est contrôlée par les principaux paramètres et composants du moteur (comme par ex., la carburation, le calage de l'allumage et le calage du port) sans avoir besoin d'effectuer des changements de matériel ou à introduire un matériel inerte durant la combustion.
- Ces moteurs sont certifiés pour fonctionner avec de l'essence sans plomb.
- Utiliser toujours une essence à indice d'octane minimal de 89RON (USA/Canada: 87AL).
- Si une essence à indice d'octane inférieur est utilisée, il y a un risque important d'augmentation dangereuse de la température du moteur, entraînant des problèmes de moteur au niveau des cylindres par exemple.
- Il est préférable d'utiliser de l'essence sans plomb afin de réduire la pollution de l'atmosphère et de participer ainsi à la protection de l'environnement et de votre santé.
- De l'essence ou de l'huile de basse qualité risque d'endommager les joints, les conduites d'essence ou le réservoir d'essence du moteur.

• COMMENT OBTENIR UN BON MELANGE

⚠ AVERTISSEMENT! Faire attention à ne pas trop remuer le carburant.

1. Mesurez les volumes d'essence et d'huile à mélanger.
2. Verser un peu d'essence dans un récipient à carburant propre.
3. Verser ensuite toute l'huile, puis bien remuer le tout.
4. Verser enfin le reste de l'essence, puis bien mélanger l'ensemble pendant une minute environ. Etant

donné que certains types d'huiles sont plus fluides que d'autres en fonction de leur composition, un brassage énergique est nécessaire afin de garantir une bonne marche du moteur pendant longtemps. En effet, en cas de mélange insuffisant, un risque majeur de problèmes au niveau des cylindres peut apparaître en raison d'un mélange hétérogène.

5. Placer une étiquette assez grande sur le récipient afin d'éviter de le confondre avec de l'essence ou avec d'autres récipients.

6. Indiquer les composants sur cette étiquette afin d'en faciliter l'identification.

• REMPLISSAGE DU RESERVOIR

1. Dévisser puis retirer le bouchon de carburant. Déposer ce bouchon sur une surface non poussiéreuse.

2. Remplir le réservoir de carburant à 80% de sa capacité totale.

3. Visser fermement le bouchon du réservoir et essuyer toute éventuelle éclaboussure d'essence sur l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT!

1. **Choisir une surface plane et nue pour effectuer le remplissage.**
2. **S'éloigner d'au moins 3 mètres du point de remplissage avant de démarrer le moteur.**
3. **Arrêter le moteur avant de démarrer l'appareil. Bien remuer à cet instant le mélange d'essence dans le réservoir.**

• A EVITER POUR PROLONGER LA DUREE DE VIE DU MOTEUR:

1. ESSENCE SANS HUILE (ESSENCE PURE) – L'essence pure est capable d'endommager très rapidement les pièces du moteur.

2. ESSENCE-ALCOOL – Ce mélange risque de très rapidement détruire les pièces en caoutchouc et/ou en plastique et d'empêcher la lubrification du moteur.

3. HUILE POUR MOTEURS 4 TEMPS – Elles risquent d'encrasser les bougies, de bloquer l'échappement ou d'endommager les segments des pistons.

4. **Les mélanges d'huile et de carburants laissés au repos pendant une période d'un mois ou plus** risquent sérieusement d'encrasser le carburateur et d'entraîner par conséquent une défaillance du moteur.

5. Dans l'éventualité d'une longue période d'inactivité, nettoyer le réservoir de carburant après l'avoir vidangé. Allumer ensuite le moteur et vider le mélange d'essence du carburateur.

6. En cas de mise au rebut du récipient contenant le mélange d'huile, en disposer toujours dans une décharge autorisée.

REMARQUE Il est également important de rappeler que l'usure et les dégradations normales de l'appareil ne sont en aucun cas couvertes par cette garantie.

De plus, le non-respect des instructions relatives aux proportions des mélanges d'essence, etc. décrites dans ce mode d'emploi risque d'entraîner un refus de couverture par la garantie.

• HUILE POUR CHAÎNE

IMPORTANT Utiliser exclusivement de l'huile spécifique pour scies à chaîne ou de l'huile adhérente pour scies à chaîne. Ne pas utiliser d'huile contenant des impuretés, pour éviter de boucher le filtre dans le réservoir et d'endommager irrémédiablement la pompe à huile.

IMPORTANT L'huile spécifique pour la lubrification de la chaîne est biodégradable. L'emploi d'une huile minérale ou d'une huile pour moteurs provoque de graves dommages à l'environnement.

Il est fondamental d'utiliser de l'huile de bonne qualité pour obtenir une lubrification efficace des organes de coupe; une huile usée ou de mauvaise qualité compromet la lubrification et réduit la durée de la chaîne et du guide-chaîne.

Il vaut toujours mieux remplir complètement le réservoir de l'huile (avec un entonnoir) toutes les fois que l'on effectue le plein de carburant; vu que la capacité du réservoir de l'huile est calculée pour que le carburant s'épuise avant l'huile, de cette façon on évite tout risque de faire fonctionner la machine sans lubrifiant.

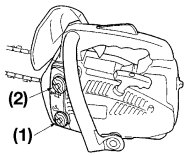
5. Moteur

⚠ AVERTISSEMENT! Il est dangereux d'utiliser une scie avec des pièces cassées ou manquantes. Avant de mettre le moteur en marche, toujours vérifier que toutes les pièces sont posées correctement, notamment la barre et la chaîne.

- **DÉMARRAGE DU MOTEUR**

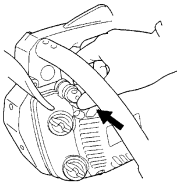
- **Avant de démarrer le moteur**

1. Remplir le réservoir de carburant et le réservoir d'huile de chaîne et bien refermer les bouchons.

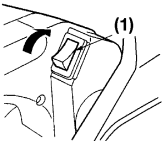


(1) Huile de chaîne
(2) Carburant

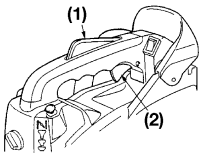
2. Appuyer de manière continue sur l'ampoule d'amorçage jusqu'à ce que le carburant entre dans l'a pompe.



3. Mettre l'interrupteur en position "I".



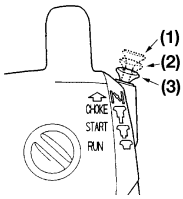
(1) Interrupteur



(1) Poussoir de sécurité
(2) Gâchette d'accélérateur

4. Tirer le bouton de starter à la seconde position. Le starter se ferme et le levier de commande des gaz est alors placé en position de démarrage.

REMARQUE En cas de redémarrage immédiatement après l'arrêt du moteur. Bouton de starter



Bouton de starter:

(1) lorsque le moteur est froid
(2) lorsque le moteur est chaud
(3) lorsque le moteur est mis en marche

en première position (starter ouvert et levier de commande des gaz en position de démarrage).

REMARQUE Après avoir sorti le bouton de starter, il ne retourne pas à la position de service, même si vous l'enfoncez avec le doigt. Lorsque vous voulez ramener le bouton de starter à la position d'ouverture, appuyer sur le levier de commande des gaz.

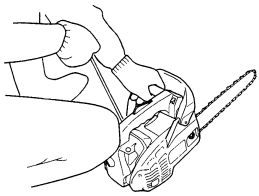
⚠ AVERTISSEMENT! Avant de démarrer le moteur veiller à ce que la chaîne de la scie ne soit pas en contact avec un objet quelconque

- **Démarrage au sol**

⚠ AVERTISSEMENT! Ne pas s'approcher de la chaîne qui se met à tourner dès que le moteur démarre.

⚠ AVERTISSEMENT! Ne pas mettre le moteur en marche en portant la tronçonneuse d'une main. Cela est très dangereux car on risque de se blesser avec la chaîne.

5. Tenir la tronçonneuse plaquée au sol et tirer la cordelette du lanceur avec force.



6. Si le moteur démarre et cale, repousser le bouton de starter à la première position et tirer à nouveau la corde du lanceur pour remettre le moteur en marche.

7. Laisser le moteur se réchauffer en accélérant légèrement.

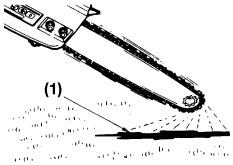
• Démarrage sur un arbre

⚠ AVERTISSEMENT! Suivre attentivement les indications fournies au paragraphe "Pour votre sécurité " (1.2).

• CONTRÔLE DU GRAISSAGE DE LA CHAÎNE

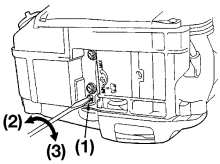
⚠ AVERTISSEMENT! Avant de vérifier l'huile, s'assurer que la barre et la chaîne sont bien en place. Si elles ne le sont pas les pièces rotatives exposées constituent un véritable danger.

Une fois que le moteur a démarré, le faire tourner à régime moyen et vérifier que l'huile de chaîne est projetée et forme une trace sur le sol.



(1) Huile de chaîne

Le débit d'huile peut varier en tournant le bouton de réglage placé au sommet du couvercle du cylindre. Effectuer les réglages nécessaires selon les circonstances des travaux.



(1) Arbre de réglage de l'arrivée d'huile de chaîne
2) Riche
3) Pauvre

REMARQUE Le réservoir d'huile doit être presque vide quand le carburant est épuisé. Veiller à remplir le réservoir d'huile à l'occasion du plein en carburant de la tronçonneuse.

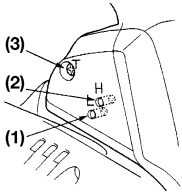
• RÉGLAGE DU CARBURATEUR

Le carburateur est réglé en usine avant expédition mais il peut être nécessaire de parfaire le réglage en fonction des conditions d'utilisation.
Avant de refaire le réglage du carburateur, vérifier que le filtre à air et le filtre à essence sont propres et que la composition du carburant utilisé est correcte.

Méthode de réglage:

REMARQUE Le réglage du carburateur doit se faire avec le guide-chaîne et la chaîne en place.

1. Le nombre de tour des pointeaux "H" et "L " est limité de la manière suivante.
   Pointeau "H": -1/4
   Pointeau "L": -1/4



(1) Pointeau "L"
(2) Pointeau "H"
(3) Vis de réglage de ralenti

2. ettre le moteur en marche et le laisser se réchauffer à régime faible pendant quelques minutes.
3. Tourner la vis de réglage de ralenti (T) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne ne tourne plus. À l'inverse, si le régime de ralenti est trop bas, tourner la vis dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Faire un essai de coupe et régler le pointeau "H" pour obtenir le régime optimal de coupe qui n'est pas nécessairement le régime maximum.

• FREIN DE LA CHAÎNE

Le frein de chaîne est un dispositif qui arrête Instantanément la chaîne au cas où un retour en arrière se produit, faisant sauter la scie. Normalement, le frein est automatiquement activé par la force d'inertie. Il est également serré manuellement en poussant le levier de frein (Carter gauche) vers le bas et l'avant. Lorsque le frein fonctionne, un signe jaune sort de la base du levier de frein.

Desserrage du frein

Tirez le levier de frein vers le haut jusqu'à ce qu'il sc mette en place avec un déclic.

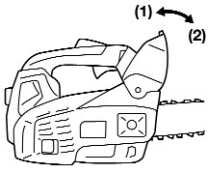
⚠ AVERTISSEMENT! Lorsque le frein fonctionne, relâchez la manette de commande des gaz pour ralentir le régime du moteur. Une utilisation continue lorsque le frein fonctionne fait chauffer l'embrayage et peut provoquer des problèmes.
Lors du contrôle de la machine avant de l'utiliser, vérifiez l'état de fonctionnement du frein en effectuant les opérations cidessous.

1. Lancez le moteur et saisissez fermement la poignée des deux mains.

2. Tout en tirant la manette de commande des gaz pour maintenir la chaîne en opération, poussez le levier de frein (carter gauche) vers le bas et l'avant avec le dos de la main gauche.

3. Lorsque le frein fonctionne et que la chaîne est arrêtée, retirez la main de la manette des gaz.

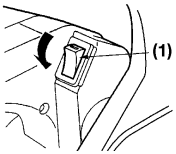
4. Desserrez le frein.



(1) Desserre le frein.
(2) Serre le frein

• ARRET DU MOTEUR

1. Relâcher la gâchette d'accélérateur et laisser le moteur tourner au ralenti pendant quelques minutes.
2. Régler l'interrupteur en position "O" (ARRET).



(1) Interrupteur

6. Travail à la tronçonneuse

⚠ AVERTISSEMENT!

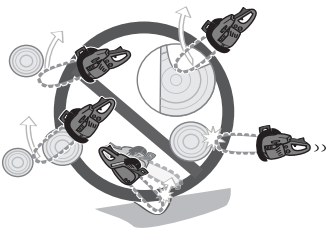
• Avant de commencer à travailler, lire attentivement le chapitre "Pour la sécurité" au début de cette notice. Commencer à se familiariser avec le fonctionnement de la tronçonneuse en sciant quelques bûches dans de bonnes conditions de travail à titre d'exercice

• Utiliser la machine pour le but auquel elle est destinée, c'est-à-dire pour "l'abattage, le tronçonnage et l'ébranchage d'arbres dont les dimensions se rapportent à la longueur du guide-chaîne", ou d'objets en bois ayant des caractéristiques analogues. Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse et entraîner une détérioration de la machine. Font partie de l'emploi impropre (à titre d'exemple non exclusif):

- **– régulariser des haies;**
- **– travaux d'entaillage;**
- **– sectionner des palettes, des caisses et des emballages en général;**
- **– sectionner des meubles ou toute autre chose pouvant contenir des clous, des vis ou toute sorte d'éléments métalliques;**
- **– exécuter des travaux de boucherie;**
- **– utiliser la machine comme levier pour soulever, déplacer ou découper des objets;**
- **– utiliser la machine bloquée sur des supports fixes. Il est interdit de brancher sur la prise de force de la tronçonneuse des outils ou des applications autres que ceux que le constructeur a indiqués.**

- Il n'est pas nécessaire d'appuyer dans la coupe. Si le moteur tourne suffisamment vite, une légère pression suffit.
- Si la chaîne reste coincée dans la coupe, ne pas forcer pour l'extraire. Ecarter la coupe en introduisant un coin ou en faisant levier avec un pied-de-biche.

- **MESURES DE PROTECTION CONTRE LES REBONDS**

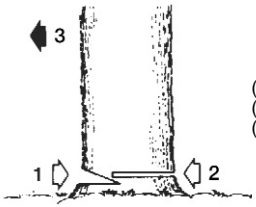


• Cette tronçonneuse est équipée d'un frein de chaîne qui, si la machine est en bon état, immobilise immédiatement la chaîne en cas de rebond. Avant chaque séance de travail, contrôler le fonctionnement du frein de chaîne en accélérant à fond et en poussant le protège-main avant vers l'avant au bout de 1 ou 2 secondes. La chaîne doit s'immobiliser immédiatement même avec le moteur tournant à plein régime. Si la chaîne ne s'arrête pas ou ne s'arrête que trop lentement, remplacer immédiatement la bande de frein et le tambour d'embrayage.

• Pour la sécurité, il est extrêmement important de vérifier avant d'utiliser la tronçonneuse que le frein de chaîne fonctionne bien et que la chaîne est bien affûtée, ce qui limite le risque de rebond. Un entretien négligé et l'utilisation de la tronçonneuse sans ses dispositifs de sécurité, ou avec un guide-chaîne en mauvais état et une chaîne mal affûtée, augmentent le risque de rebond et de grave accident corporel.

• Pour le respect des autres et de l'environnement:
– Eviter d'être une cause de nuisance.
– Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des déchets après la coupe.
– Suivre scrupuleusement les normes locales pour l'élimination des huiles, de l'essence, des parties détériorées ou de tout élément ayant un fort impact environnemental.

- **ABATTAGE D'UN ARBRE**



(1) Coupe
(2) Entaille d'abattage
(3) Sens d'abattage

1. Déterminer le sens dans lequel l'arbre doit choir, compte tenu du vent, de l'inclinaison du tronc, de la disposition des branches les plus lourdes, de la commodité des travaux après abattage, etc.

2. Nettoyer la zone de travail autour de l'arbre. Prévoir une voie de retraite pour le moment où l'arbre va choir et bien se caler les pieds pour assurer sa posture.

3. Du côté où l'arbre doit choir, pratiquer une entaille d'abattage d'une profondeur du tiers du diamètre de l'arbre.

4. Faire ensuite une coupe horizontale de l'autre côté, légèrement plus haut que le fond de l'entaille d'abattage.

⚠ AVERTISSEMENT! Avant d'abattre un arbre, faire évacuer toutes les personnes présentes et surveiller la zone de travail.

Débitage et ébranchage

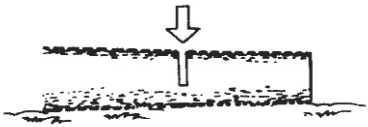
⚠ AVERTISSEMENT!

- **Toujours bien se caler les pieds. Ne pas monter sur le tronc.**
- **Prendre garde au fait que le tronc risque de se retourner ou de rouler. Si le terrain est en pente, toujours se tenir plus haut que le tronc sur la pente.**
- **Pour éviter le rebond de la tronçonneuse, respecter les consignes du chapitre "Pour la sécurité".**

Avant de couper une branche ou un tronc en flexion, observer le sens de la flexion et finir la coupe à l'opposé du côté en flexion pour éviter que le guide-chaîne ne soit coincé dans la coupe.

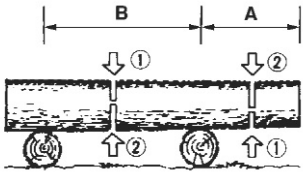
Tronc reposant sur le sol

Couper à moitié, retourner le tronc et finir la coupe par l'autre côté.



Tronc en surélévation

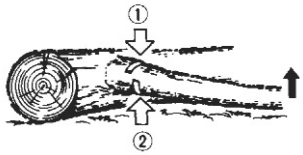
Commencer par couper au tiers par en dessous dans la "A"et finir la coupe par-dessus. Dans la zone "B", couper au par-dessus et finir la coupe par en dessous.



Ebranchage d'un arbre abattu

Observer d'abord le sens de flexion de la branche. Faire une première entaille du côté en flexion et finir la coupe du côté opposé.

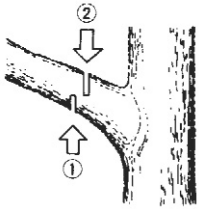
⚠ AVERTISSEMENT! Attention au saut de la branche au moment où elle se détache du tronc.



Elagage d'un arbre

⚠ AVERTISSEMENT! Pour les travaux d'élagage en hauteur à l'aide d'un câble et d'un harnais à sangle, suivre attentivement les indications fournies au paragraphe "Pour votre sécurité" (1.2).

Commencer par entailler par en dessous et finir la coupe pardessus.



⚠ AVERTISSEMENT!

- **Ne jamais travailler sur un échafaudage ou une échelle instable.**
- **Ne pas travailler à bout de bras trop loin de soi.**
- **Ne pas couper plus haut que le niveau des épaules.**

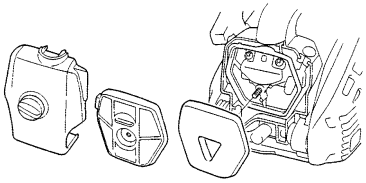
7. Entretien

⚠ AVERTISSEMENT! Avant toute intervention de nettoyage, d'inspection ou de démontage, arrêter le moteur et attendre qu'il refroidisse.
Débrancher le fil de la bougie pour éviter que le moteur ne démarre accidentellement.

• ENTRETIEN APRES CHAQUE UTILISATION

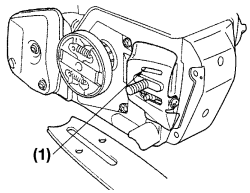
1. Filtre à air

Desserrer le bouton et déposer le couvercle du filtre à air. Retirer les éléments du filtre et retirer en frappant la sciure qui a adhérée. Au cas où ils sont trés souillés, les laver en secouant, avec de l'essence, puis les sécher complétement avant de les réinstaller.



2. Orifice de sortie d'huile

Déposer le guide-chaîne et vérifier que l'orifice de sortie d'huile n'est pas obstrué.

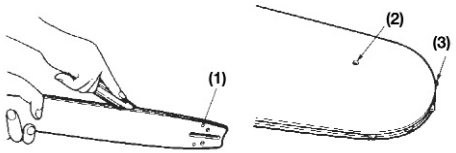


(1) Orifice de sortie d'huile

3. Guide-chaîne

Après la dépose du guide-chaîne, éliminer la sciure dans la rainure et l'orifice de sortie d'huile.

• Guide à pignon
Injecter de la graisse dans l'orifice de graissage de la roue dentée à l'extrémité du guide-chaîne.



(1) Orifice de sortie d'huile
(2) Orifice de graissage
(3) Roue dentée

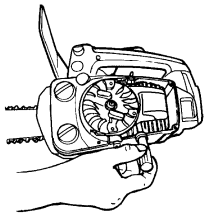
4. Divers

Vérifier que le carburant ne fuit pas et que la boulonnerie est bien serrée. En particulier, contrôler l'état et le serrage de la poignée, du guidon et du guide-chaîne. En cas d'anomalie, ne pas réutiliser la tronçonneuse avant de l'avoir réparée.

• ENTRETIEN PERIODIQUE

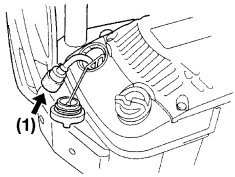
1. Ailettes de refroidissement du cylindre

1. Déposer le carter du démarreur.
2. Enlever la sciure qui se trouve entre les ailettes du cylindre.
3. Nettoyez autour de la volute.



2. Filtre à essence

1. A l'aide d'un fil de fer recourbé, sortir le filtre à essence de l'orifice de remplissage.



(1) Filtre à essence

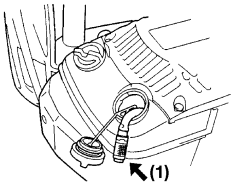
2. Laver le filtre avec de l'essence. Remplacer par une nouvelle piéce s'il est bouché complétement.

⚠ AVERTISSEMENT! Pour la remise en place du filtre, utiliser une pince pour éviter de plier le tuyau d 'aspiration.

3. Filtre à huile

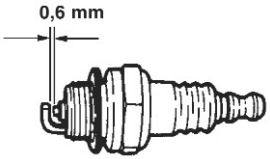
1. A l'aide d'un crochet métallique, enlever le filtre à huile de l'orifice d'alimentation.
2. Nettoyer le filtre avec de l'essence.

⚠ AVERTISSEMENT! Pour la remise en place du filtre, utiliser une pince pour éviter de plier le tuyau d'aspiration.



(1) Filtre à huile

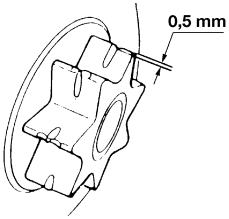
4. Bougie



Champion RCJ-7Y

Nettoyer les électrodes et, si nécessaire, régler l'écartement à 0,65 mm.

5. Roue dentée



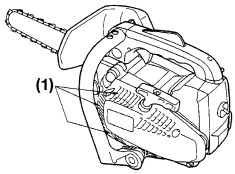
Vérifier que la roue dentée n'est pas ébréchée et que la denture n'est pas usée au point de patiner sur la chaîne. Remplacer la roue dentée si elle est endommagée ou très usée. Ne pas utiliser une chaîne neuve avec une roue dentée usée ou bien une chaîne usée avec une roue dentée neuve.

6. Chemin de l'air de refroidissement

⚠ AVERTISSEMENT!

- **Les pièces métalliques du moteur peuvent brûler la peau. Ne jamais toucher le cylindre, le silencieux ou la prise de bougie, etc. pendant le fonctionnement ou juste après l'arrêt du moteur.**
- **Avant de mettre le moteur en marche, vérifier la surface du silencieux et enlever la sciure. Si cette précaution n'est pas prise, une surchauffe va se produire et occasionner un incendie. Afin de prévoir tout problème, garder la zone du silencieux bien propre.**

Ce moteur est refroidi par air. Des saletés se bloquant dans l'orifice d'entrée de l'air de refroidissement et dans les ailettes du cylindre occasionneraient la surchauffe du moteur. Vérifier périodiquement et nettoyer les ailettes du cylindre après avoir retiré le filtre à air et le cache de cylindre.



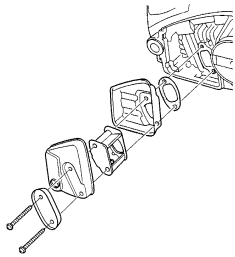
(1) Orifice d'entrée de l'air de refroidissement

IMPORTANT Lors de l'installation du cache de cylindre, s'assurer si les fils et les bagues d'étoupe sont bien à leur place.

7. Silencieux

⚠ AVERTISSEMENT! Si le silencieux n'est pas fixé correctement, quand le moteur sera mis en marche, le silencieux va se détacher et une projection de gaz d'échappement à haute température va se produire. Après le nettoyage du silencieux, faire attention de bien le remettre en place selon les indications cidessous.

1. Le corps de silencieux, le cache et la chicane de silencieux doivent être assemblés correctement.
2. S'assurer si le joint d'étanchéité n'est pas fissuré. S'il est fissuré, le remplacer par un nouveau.
3. Avant de serrer la vis, enlever les impuretés qui s'y trouvent.
4. Après avoir fait fonctionner la tronçonneuse pour un essai, resserrer la vis (TENSION DE SERRAGE: 7 – 8 Nm)



⚠ AVERTISSEMENT! Ne pas toucher le silencieux à mains nues juste après avoir arrêté le moteur. Cela occasionnerait des brûlures aux mains.

Si du carbone s'accumule dans le silencieux, cela va entraîner une mauvaise évacuation et des problèmes de démarrage. Toutes les 100 heures, vérifier et nettoyer l'intérieur du silencieux.

8. Entretien de la chaîne et du guide-chaîne

1. Chaîne

⚠ AVERTISSEMENT! Pour la sécurité et le rendement dans le travail, les dents de la chaîne doivent toujours être bien affûtées.

Les dents de chaîne doivent être affûtées lorsque:

- La sciure produite est poudreuse.
- Il faut appuyer excessivement pour faire mordre la chaîne dans le bois.
- La coupe n'est pas droite.
- La tronçonneuse vibre fortement.
- La consommation de carburant augmente.

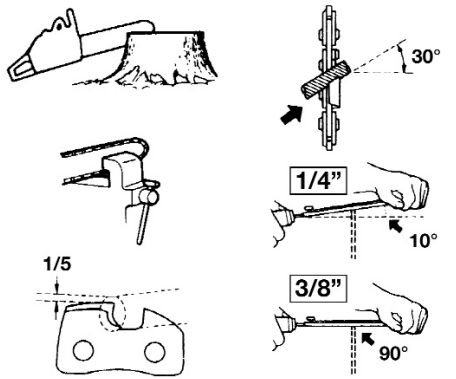
Méthode et critères d'affûtage

⚠ AVERTISSEMENT! Porter des gants de sécurité.

Avant l'affûtage:

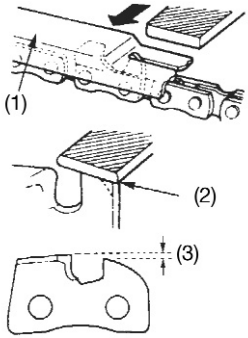
- Immobiliser fermement la chaîne.
- Arrêter le moteur.
- Se procurer une lime ronde de taille appropriée (5/32 de pouce - 4,0 mm).

Poser la lime sur la dent et pousser bien droit. Maintenir l'orientation de la lime indiquée ci-contre.



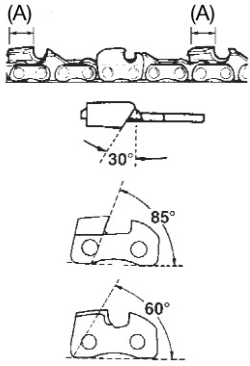
Après affûtage de toutes les dents, vérifier la chaîne à l'aide d'un gabarit d'affûtage en limant à la cote indiquée ci-dessous.

⚠ AVERTISSEMENT! Arrondir le bord d'attaque des dents pour réduire le risque de rebond ou de rupture des maillons.



(1) Gabarit d'affûtage
(2) Arrondir l'arête
(3) Voie standard: **0,25" - 0,64 mm**

Vérifier que toutes les dents présentent les longueurs et angles de tranchant indiqués sur l'illustration.

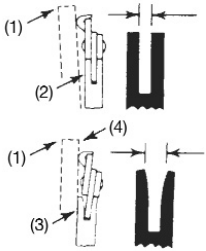


(A) Longueur de tranchant
(30°) Angle d'affûtage
(85°) Angle de tranchant latéral
(60°) Angle de tranchant supérieur

2. Guide-chaîne

- Retourner le guide-chaîne de temps à autre pour éviter l'usure inégale.
- Le rail du guide-chaîne doit maintenir la chaîne d'aplomb.

Poser une règle contre le rail et contre l'extérieur d'une dent. Il doit subsister un interstice entre le guide-chaîne et la règle. Si ce n'est pas le cas, cela signifie que le rail est usé. Il faut alors réparer ou remplacer le guide-chaîne.



(1) Règle
(2) Interstice
(3) Pas d'interstice
(4) La chaîne est penchée

9. Guide de dépannage

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
1) Défaut de démarrage	– Vérifier s'il y a de l'eau dans le combustible ou si le mélange n'est pas approprié.	– Remplacer par un combustible approprié.
	– Vérifier si le moteur est inondé.	– Enlever et sécher la bougie d'allumage.
		– Puis tirer de nouveau le démarreur sans starter.
	– Inspecter l'allumage de la bougie.	– Remplacer par une nouvelle bougie.
2) Manque de puissance/Accélération insuffisante/Marche au ralenti approximative	– Vérifier si le combustible contient de l'eau ou présente un mélange non approprié.	– Remplacer par un mélange approprié.
	– Vérifier si le filtre à air et le filtre à combustible sont bouchés.	– Nettoyer.
	– Vérifier si le carburateur présente un réglage non approprié.	– Régler de nouveau les aiguilles de vitesse.
3) L'huile ne sort pas	– Vérifier si l'huile est de mauvaise qualité.	– Remplacer l'huile.
	– Vérifier si les orifices et passages d'huile sont bouchés.	– Nettoyer.

Si votre machine nécessite un entretien ultérieur, consultez le Centre de Service Agréé le plus proche.

10. ACCESSOIRES

Le tableau contient la liste de toutes les combinaisons possibles entre le guide-chaîne et la chaîne, avec l'indication de celles qui sont utilisables sur chaque machine, marquées par le symbole " * ".

⚠ AVERTISSEMENT! Vu que le choix, l'application et l'utilisation du guide-chaîne et de la chaîne sont des actions qu'effectue l'opérateur en autonomie de jugement totale, ce dernier assume aussi les responsabilités conséquentes pour tout dommage, de quelque nature que ce soit, dérivant de ces actions. En cas de doute ou de connaissance insuffisante des spécificités de chaque guide-chaîne ou chaîne, il faut contacter le revendeur ou bien un centre de jardinage spécialisé.

Combinaisons de guide-chaîne et chaîne

Pas	GUIDE-CHAÎNE			CHAÎNE	Modèle		
Pouces	Longuer Pouces / cm	Largeur rainure Pouces / mm	Code	Code	PR 270	PR 270 C	PR 280
1/4 " Mini	10" / 25 cm "carving"	0,050" / 1,3mm	23900301/0	4113760		*	
3/8 " Mini	12" / 30 cm	0,050" / 1,3mm	23900114/0	4113281	*		*
3/8 " Mini	10" / 25 cm	0,050" / 1,3mm	23900300/0	4113709	*		*